

Politiques publiques du livre dans le monde arabe

Regards croisés avec le Chili et la France

Foire du livre de Tunis (Tunisie),
30 mars 2017

Une rencontre organisée par



Les politiques publiques du livre (papier et numérique) sont un ensemble de mesures, normes, cadres et lois qui structurent et soutiennent la chaîne du livre dans un pays : elles doivent renforcer la filière du livre de chaque pays, contribuer à soutenir la production locale, la diffusion et l'accès de tous au livre, en particulier par la mise en place de mesures réglementaires et fiscales adéquates et par la multiplication des espaces de lecture (bibliothèques publiques par exemple). Les politiques publiques du livre doivent être élaborées et mises en œuvre avec l'ensemble des acteurs de la chaîne du livre et notamment les collectifs professionnels afin de refléter les réalités socio-économiques de chaque pays.

L'Observatoire de la bibliodiversité

Destiné aux professionnels et aux pouvoirs publics, l'[Observatoire de la bibliodiversité](#) a pour missions d'évaluer et de renforcer la bibliodiversité dans les différentes régions du monde.

Espace indépendant, évolutif et collaboratif, l'Observatoire comprend :

- un pôle recherches et analyses, centre de ressources sur les grands enjeux de l'édition indépendante ;
- un pôle plaidoyer, stratégies de sensibilisation et d'influence ;
- un pôle outils de mesure, indicateurs de la bibliodiversité (en cours de création).

Les [politiques publiques du livre](#) sont un des enjeux étudiés au sein de l'Observatoire de la bibliodiversité. Les éditeurs indépendants (via notamment les collectifs professionnels nationaux ou régionaux) souhaitent ainsi participer et accompagner les évolutions politiques, en concertation et partenariat avec les pouvoirs publics et les organismes régionaux et internationaux, pour contribuer à la construction et au renforcement des dispositifs de soutien et d'accompagnement au livre et à la lecture dans leur pays/région.

Des cartographies des politiques publiques du livre dans le monde arabe et en Amérique latine

- Un travail de récolte de données et d'analyses est entrepris depuis janvier 2017 par les éditeurs du monde arabe et d'Amérique latine – permettant de repérer les bonnes pratiques et les lacunes des politiques publiques du livre actuelles d'un pays à un autre, d'une région à une autre ; de dresser en conséquence des propositions prioritaires et concrètes pour chacun des pays et zones étudiés.
- Des cartographies des politiques publiques dans le monde arabe et en Amérique latine seront réalisées.
- La mise en place d'indicateurs de la bibliodiversité – série d'indicateurs permettant de mesurer et évaluer le degré de bibliodiversité de l'action des pouvoirs publics – en découlera en 2018.

Objectifs des cartographies

- contribuer à la mise en place et à la consolidation de politiques publiques du livre dans les pays en développement ;
- participer et accompagner les évolutions en termes de politiques publiques pour renforcer les dispositifs de soutien au livre dans les pays/régions ;
- aider à la construction d'un outil de mesure de la bibliodiversité (indicateurs de la bibliodiversité) au sein de l'Observatoire ;
- renforcer et consolider le rôle des éditeurs indépendants et des collectifs professionnels nationaux et régionaux auprès des pouvoirs publics et des organismes régionaux/internationaux.

Une journée dédiée aux politiques publiques du livre à Tunis

Grâce au soutien de la [Fondation de France](#), et à un partenariat avec la [Foire du livre de Tunis](#), l'[Union des éditeurs arabes](#), les Instituts français de [Tunisie](#) et du [Liban](#), l'Alliance internationale des éditeurs indépendants a l'opportunité de réunir à Tunis, le 30 mars 2017, des représentants des associations d'éditeurs du monde arabe (Algérie, Égypte, Liban, Maroc et Tunisie), des éditeurs chiliens et français, des représentants des pouvoirs publics tunisiens – pour une journée d'échanges et de partage sur les politiques publiques du livre dans le monde arabe. Les interventions des professionnels arabophones donneront l'occasion d'alimenter la récolte de données en cours, dans les pays suivants : Algérie, Égypte, Liban, Maroc et Tunisie.

Des éditeurs, du Chili et de France, présenteront par ailleurs les politiques publiques du livre à l'œuvre dans leur pays, pour un regard croisé – source d'inspiration pour les uns et pour les autres.

Enfin, il s'agira de recenser au cours de cette journée les « bonnes pratiques », les initiatives pouvant être réadaptées – en dialogue avec les représentants des pouvoirs publics présents.

Nous nous réjouissons de réunir des éditeurs et des représentants d'associations professionnelles de 7 pays, occasion unique d'un dialogue entre les professionnels et les pouvoirs publics, entre les continents, entre les cultures – **pour faire vivre et renforcer, ensemble, la bibliodiversité.**



Agenda

Arrivée des participants

29 mars 2017

Hôtel Africa : 50, avenue Habib Bourguiba, 1001 Tunis

www.hotelafrica.tn

Une navette de l'hôtel attendra les participants à leur arrivé à l'aéroport de Tunis.

Journée professionnelle sur les politiques publiques du livre

30 mars 2017

Foire du livre de Tunis : le Kram (Exhibition and International Trade Center of Tunis)

[Carte de Tunis et accès à la Foire](#)

Une navette accompagnera les participants de l'hôtel à la Foire du livre le 30 mars : rendez-vous à 8h30 dans le hall de l'hôtel.

Cette rencontre se déroulera en français et arabe, grâce à un service d'interprétariat généreusement mis à disposition par la Foire du livre de Tunis.

Matinée (9h30 - 13h30)

Accueil et introduction de la journée (9h30 – 10h10)

Accueil des participants (9h30-10h00)

Introduction de la journée par Chokri Mabkhout, directeur de la Foire du livre de Tunis ; Laurence Hugues, directrice de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants et Nouri Abid (Med Ali Éditions, Tunisie), coordinateur de la journée (10h00-10h15)

État des lieux des politiques publiques du livre dans 5 pays du monde arabe : fiscalité, fonds de soutien existants, réglementation... (10h15 – 12h15)

Modérateur : Med Salah Kadri (universitaire, consultant à l'ALECSO)

- Introduction par Bachar Chebarou, Union des éditeurs arabes (10h15-10h25)
- Introduction par Med Salah Maaleg, Union des éditeurs tunisiens (10h25-10h35)

Panorama des politiques publiques du livre dans 5 pays du monde arabe (10h35-12h15)

- Maroc : Abdelkader Retnani, Association marocaine des professionnels du livre, AMPL (10h35-10h50)
- Algérie : Mouhamed Tahar Guerfi, Organisation nationale des éditeurs du livre, ONEL (10h50-11h05)
- Liban : Hassan Khalil, éditeur (Dar Al Farabi) (11h05-11h20)
- Tunisie : Moncef Ben Aied, éditeur (Atlasia éditions) (11h20-11h35)
- Monde arabe : Karim Amous, société Smarteco – synthèse des données récoltées dans le cadre d'un projet de cartographies des politiques publiques du livre dans le monde arabe (11h35-11h45)

Échanges avec le public (11h45-12h15)

Les interventions sont faites à partir du questionnaire sur les politiques publiques du livre – document annexe. Les interventions sont une synthèse des réponses au questionnaire et ont pour objectif d'alimenter la récolte de données en cours dans le monde arabe.

Regards croisés avec les politiques publiques du livre au Chili et en France (12h15 – 13h30)

Modérateur : Karim Ben Smail (Cérès éditions, Tunisie)

- Le livre et la lecture, une question publique : la participation des éditeurs dans la Politique Nationale de la Lecture et du Livre au Chili. Paulo Slachevsky, président de l'association Editores de Chile, Chili (12h15-12h35)
- Regard sur les dispositifs et interventions essentiels des pouvoirs publics français pour l'édition indépendante et la bibliodiversité en France. Bernard Stéphan, édition de l'Atelier, France (12h35-12h55)

Échanges avec le public (12h55-13h30)

Merci de retourner vos interventions d'ici le lundi 20 mars, aux adresses suivantes : lhugues@alliance-editeurs.org et edition.medali@tunet.tn

Déjeuner (13h30 – 15h00)

Après-midi (15h00 - 17h00)

Quelles pratiques professionnelles et mesures politiques pour une meilleure diffusion et circulation des textes et des idées dans le monde arabe (coéditions, cessions de droits, numérique...) ? Quelles réglementations, quel rôle des pouvoirs publics, quelles collaborations entre le secteur privé et public ? (15h00-16h15)

Modérateur : Ghazi Mejri (éditeur et consultant à l'UNESCO, Tunisie)

Interventions : Elisabeth Daldoul, elyzad (Tunisie) ; Bichr Bennani, Tarik éditions (Maroc) ; Nouri Abid, Med Ali (Tunisie) ; Hela Ouardi, Direction du livre du Ministère des Affaires culturelles tunisien

Échanges avec le public (16h15-16h30)

Synthèse de la journée (16h30-17h00)

Propositions et perspectives : les « bonnes pratiques », les engagements des professionnels et des pouvoirs publics pour le renforcement de politiques publiques en faveur de la bibliodiversité.

Rapporteurs de la journée : Matthieu Joulin (Alliance internationale des éditeurs indépendants) et Imed Tahari (direction du livre du Ministère des Affaires culturelles tunisien).

Réunions internes et visites

31 mars 2017

Réunion sur le projet de cartographies des politiques publiques du livre entre les éditeurs présents (10h00-13h00 – hôtel Carlton)

Cette réunion est réservée aux éditeurs membres de l'Alliance, travaillant sur le projet de cartographies des politiques publiques du livre.

Nouri Abid, Silvia Aguilera, Bichr Bennani, Karim Ben Smail, Élisabeth Daldoul, Hassan Khalil, Paulo Slachevsky, Bernard Stéphan, Maud Stephan Hachem.

Visite de la Foire du livre de Tunis (15h00-18h00)

Départ des participants

1^{er} avril 2017



Participants

Nouri Abid, Med Ali, **Tunisie**

Silvia Aguilera, Lom Ediciones, **Chili**

Bichr Bennani, Tarik éditions, **Maroc**

Moncef Ben Ayed, Atlasia, **Tunisie**

Karim Ben Smail, Cérès, **Tunisie**

Élisabeth Daldoul, elyzad, **Tunisie**

Mouhamed Tahar Guerfi, Organisation nationale des éditeurs du livre (ONEL), **Algérie**

Laurence Hugues, Alliance internationale des éditeurs indépendants

Salma Jabbes, Association des diffuseurs et importateurs tunisiens, **Tunisie**

Naceur Jelji, Fédération des imprimeurs tunisiens, **Tunisie**

Matthieu Joulin, Alliance internationale des éditeurs indépendants

Med Saleh Kadri, expert, **Tunisie**

Hassan Khalil, Dar Al Farabi, **Liban**

Salah Eddine Lahmadi, Union des écrivains tunisiens, **Tunisie**

Med Saleh Maaleg, Union des éditeurs tunisiens, **Tunisie**

Ghazi Mejbri, éditeur et consultant à l'UNESCO, **Tunisie**

Hela Ouardi, Direction du livre du Ministère des Affaires culturelles tunisien, **Tunisie**

Bachar Chebarou, Union des éditeurs arabes

Abdelkader Retnani, Association marocaine des professionnels du livre, AMPL, **Maroc**

Paulo Slachevsky, Lom Ediciones et président d'Editores de Chile, **Chili**

Bernard Stéphan, édition de l'Atelier, **France**

Maud Stephan Hachem, Département Gestion de l'Information et des Bibliothèques à la Faculté d'Information et de Documentation de l'Université Libanaise, **Liban** (*à confirmer*)

Imed Tahari, Direction du livre du Ministère des Affaires culturelles tunisien, **Tunisie**



Informations pratiques

Hôtel Africa

50, avenue Habib Bourguiba, 1001 Tunis

Tél. (+216) 71 34 74 77

www.hotelafrica.tn

Une navette de l'hôtel attendra les participants à leur arrivé à l'aéroport de Tunis.

Foire du livre de Tunis

El Kram, Palais des expositions

Site de la Foire : <http://www.foiredulivre.nat.tn>

[Voir plan d'accès ici](#)

Prise en charge de l'hébergement

Pour les éditeurs hors Tunisie, vous serez logés à l'hôtel Africa : dans le cadre d'un partenariat avec la Foire du livre de Tunis, 3 nuits d'hôtel seront pris en charge par la Foire, du 29 au 31 mars 2017 inclus. Les nuits supplémentaires et les extras seront à votre charge.

Restauration

Les repas (déjeuners) seront pris en charge par la Foire du livre de Tunis les 30 et 31 mars. Les autres repas seront à la charge des participants.

Contacts utiles

Nouri Abid : 00216 98 44 53 47

Laurence Hugues : +33 (0)6 20 89 69 67



Partenaires & remerciements

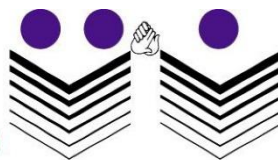
L'Alliance internationale des éditeurs indépendants remercie vivement ses différents partenaires pour leurs soutiens indispensables à la mise en place de cette rencontre : la **Foire du livre de Tunis**, l'**Union des éditeurs tunisiens**, les **Instituts français de Tunisie et du Liban**, la **Fondation de France**.

Par ailleurs, l'Alliance adresse ses remerciements aux organisations suivantes, pour leur appui et leur participation à cette rencontre : l'**Union des éditeurs arabes** ; l'**Association marocaine des professionnels du livre** ; l'**Organisation nationale des éditeurs du livre en Algérie** ; la **Direction du livre du Ministère des Affaires culturelles tunisien** ; l'**ALECSO**.

Enfin, l'Alliance remercie les éditeurs membres, en Tunisie, pour leur mobilisation, leur engagement et leur amitié : **Nouri Abid**, **Med Ali** ; **Karim Ben Smail**, **Cérès** ; **Élisabeth Daldoul**, **elyzad**.



اتحاد الناشرين التونسيين



INSTITUT
FRANÇAIS
TUNISIE



INSTITUT
FRANÇAIS
LIBAN

Projet
soutenu par

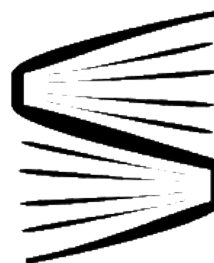
Fondation
de
France

كارو
الحامى



Alliance
internationale
des éditeurs
indépendants

الاتحاد
الدولي
للناشرين
المستقلين



Réseau de 400 maisons d'édition de 48 pays dans le monde
en faveur de la bibliodiversité

www.alliance-editeurs.org

[Facebook/ Twitter](#)

equipe@alliance-editeurs.org